

こうほう



こなん

にほんご ばん
やさしい 日本語 版

ねん
2020年

がつ こう
8月 号



とつても世話が焼ける
あなたが好き。

こんげつ ひょうし たからものしもだ みりよく せま
今月の表紙 みずみずしいこなんの宝物下田なすの魅力に迫る

こなんし
湖南市 ホームページ も みて ください: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

こくみんけんこうほけんぜい についての お知らせ

こなんし がつ がつ こくみんけんこうほけんぜい えん
 湖南省の 6月と 7月の 国民健康保険税を 0円にします。

こくみんけんこうほけんぜい けっていつうち きんがく き し おく
 国民健康保険税の 決定通知（金額が 決まった お知らせ）を 送ります。

ねん こくみんけんこうほけんぜい がつ はら
 2020年の 国民健康保険税は 8月から 払ってください。

と あ さき ぜいむ か ひがしちようしゃ
 問い合わせ先：税務課〔東庁舎〕

TEL：0748-71-2319 FAX：0748-72-2460

しやくしよ いちぶ やす し
 市役所の 一部 休みの お知らせ

こなんしやくしよ がつ にち きんようび ぎようむ いちぶ やす
 湖南省役所は、8月14日（金曜日）の 業務を 一部 休みます。

でんき せつやく しよくいん ちいきぎようじ さんか
 電気の 節約や、職員の 地域行事への 参加のためです。

しやくしよ あ
 市役所の 開いている ところ：

しみんか 市民課	ほけんねんきんか 保険年金課	ぜいむか 税務課
しゆうのうか 収納課	しゃかいふくしか 社会福祉課	ようじしせつか 幼児施設課
こ せいさくか 子ども政策課 じどうてあて (児童手当、 じどうふようてあてぎようむ 児童扶養手当業務のみ)	かいけいか 会計課	そうごうけつけ 総合受付
じゆうみんせいかつそうだんしつ 住民生活相談室 じゆうみんせいかつそうだんぎようむ (住民生活相談業務のみ)	じょうげすいどうか 上下水道課 うけつけ しゆうのう いちぶぎようむ (受付・収納などの一部業務のみ)	じょうげすいどうりようきん 上下水道料金センター

やす あいだ れんらくさき そうごうけつけ だいひよう つうやく
 ■休みの 間の 連絡先：総合受付（代表） TEL：0748-72-1290（通訳は ありません）

と あ さき じんじか ひがしちようしゃ
 問い合わせ先：人事課〔東庁舎〕

TEL：0748-71-2312 FAX：0748-72-1146

1年に1回、健診・がん検診を受けましょう！

新型コロナウイルス感染症を防ぐために、秋の健診（検診）は予約制にします。また、春の健診（検診）を中止したので、11月10日（火曜日）・12日（木曜日）・13日（金曜日）の午後の集団健診（検診）を増やします。

■どんな健診（検診）を誰が受けられるか

- ・成人健診 19歳から39歳の人 ・胃がん検診 40歳以上の人
- ・肺がん検診 40歳以上の人
- ・特定健診 40歳から74歳の 湖南省 国民健康保険に入っている人

■予約が必要です

9月1日（火曜日）から11日（金曜日）（土曜日・日曜日を除く）

持ち物は「保健センターだより」を見てください。

※新型コロナウイルス感染症の状況によっては健診（検診）を中止することがあります。

健診（検診）を受ける日に体調が悪い人は受けられません。

				せいじんけんしん 成人健診	とくていけんしん 特定健診	いけんしん 胃がん検診	はいけんしん 肺がん検診	
いつ			どこで	1000円	無料	1000円 (70歳以上 無料)	1000円 (65歳以上 無料)	
がつ 10月	5日（月曜日）	ごぜん 午前	いしべろうじんふくし 石部老人福祉セ ンター	×	×	60人まで	60人まで	
	6日（火曜日）	ごぜん 午前		×	×	60人まで	60人まで	
	9日（金曜日）	ごぜん 午前		ほけん 保健センター	×	×	60人まで	60人まで
	12日（月曜日）	ごぜん 午前			×	×	60人まで	60人まで
がつ 11月	8日（日曜日）	ごぜん 午前	しみん がくしゅう こうりゅう 市民学習交流 センター（サン ヒルズ甲西）	20人まで	20人まで	60人まで	50人まで	
	10日（火曜日）	ごぜん 午前	ほけん 保健センター	30人まで	30人まで	×	×	
	10日（火曜日）	ごご 午後		30人まで	30人まで	×	×	
	12日（木曜日）	ごぜん 午前		20人まで	20人まで	60人まで	50人まで	
	12日（木曜日）	ごご 午後		30人まで	30人まで	×	60人まで	
	13日（金曜日）	ごぜん 午前		20人まで	20人まで	60人まで	50人まで	
13日（金曜日）	ごご 午後	30人まで		30人まで	×	60人まで		

ねん がつ にち げんざい ねんれい
※2021年3月31日 現在の年齢です

じかん よやく とき つた
※時間は予約の時に お伝えします

にんすう ていいん
※人数は定員です



と あ さき けんこうせいさく か ほけん
問い合わせ先：健康政策課〔保健センター〕
TEL：0748-72-4008 FAX：0748-72-1481

滋賀県健康づくりキャラクター
「しがのハグ&クミ」

しがけん こくみんけんこうほけん げんどがくてきょう ひょうじゆんふたんがく げんがく にんていしやう など しんせい 滋賀県 国民健康保険 限度額適用・標準負担額 減額 認定証 等の申請について

ほけんねんきんか しんせい にんていしやう う いち げつ びやういん やっきやく まどぐち しはら
保険年金課で 申請して 認定証を受けると、一か月の 病院や 薬局ごとの 窓口での 支払い

を 自己負担限度額に とどめることができます。認定証が必要な場合は 申請を してください。

■窓口での 手続に 必要な もの

- いんかん
・ 印鑑
- こくみんけんこうほけんひほけんしゃしやう けんこうれいじゆきゆうしゃしやう
・ 国民健康保険被保険者証 (兼高齢受給者証)
- しんせい く ひと みぶんしやうめいしやう うんてんめんきしやう ざいりゆう
・ 申請に 来る 人の 身分証明書 (運転免許証、在留カード、パスポート などのうち ひとつ)
- こじんばんごう こじんばんごうつうち
・ 個人番号 (マイナンバー) カード または 個人番号通知カード
- いんにじやう べつ せたい ひと しんせい ばあい
・ 委任状 (別の 世帯の 人が 申請する 場合)

■いま 認定証を持っている人は、有効期限が 2020年7月31日になっています、引き続き

認定証が必要な場合は、申請を してください。

※国民健康保険税を 払って いないと 認定証が もらえない 場合があります。

※70歳から 74歳までの 人は、所得によって 認定証が もらえない 場合がありますので、

事前に 聞いてください。

※郵便での 申請も できません。詳しい 申請方法は 事前に 聞いてください。

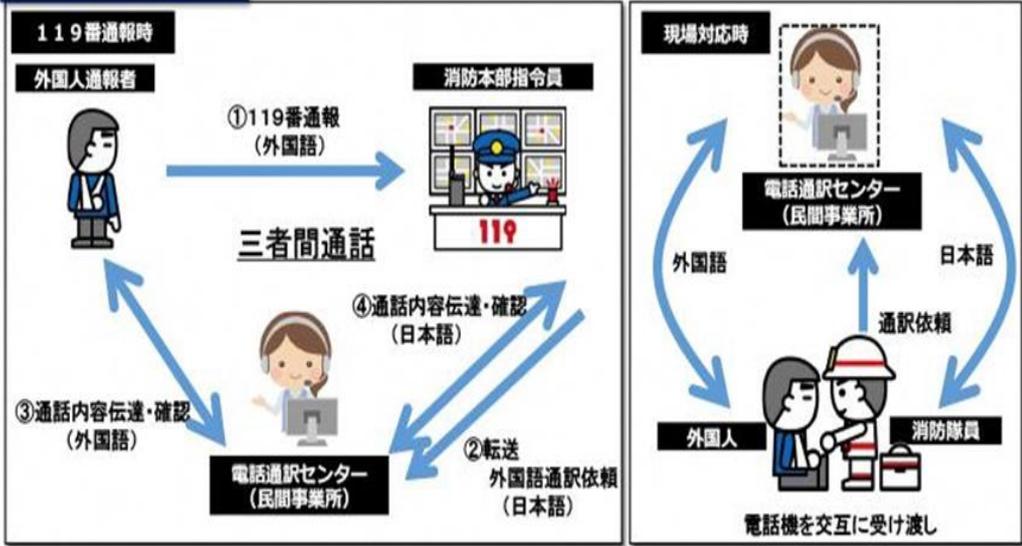
と あ さき ほけんねんきんか ひがしちやうしゃ
問い合わせ先：保険年金課〔東庁舎〕

TEL：0748-71-2324 FAX：0748-72-2460

しょうぼうしょ たげんごつうやく
消防署で多言語通訳サービスが はじまりました

かじ きゆうきゆうしゃ ばんごう でんわ さいがい とき たげんご はなし
 119 (火事や救急車をよぶ番号) へ電話をかけたときや 災害があった時に 多言語で 話をする
 ことができます。このサービスは 24時間365日 使えます。

三者間同時通訳の流れ



つか げんご えいご ちゆうごくご かんこくご
 ■使えることば 18言語 (英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、
 ベトナム語、タガログ語、インドネシア語、ネパール語、ドイツ語、フランス語、イタリア語、
 ロシア語、マレー語、ミャンマー語、クメール語、モンゴル語)

と あ さき こうか こういきぎょうせいきみあいしょうぼうほん ぶつうしん しれいか
 問い合わせ先：甲賀広域行政組合 消防本部通信指令課

TEL : 0748-62-0119

じんけん かいぎ ちいきかつどうじよせいきんじぎょう
人権まちづくり会議「地域活動助成金事業」のお知らせ

このまちの みんなが しあわせに 生活できる 活動や イベントをしている 団体を サポ
 ートします。一つの団体に3万円まで、助成します。

くわしいことは 人権擁護課に きいてください。

と あ さき じんけんようごか にしちょうしゃ
 問い合わせ先：人権擁護課〔西庁舎〕

TEL 0748-77-8511 FAX 0748-77-4101

今月の納税など

8月31日（月曜日）までに払ってください。

（口座から引かれる日）

- | | |
|--------------|----------|
| ・ 市県民税 | ・ 保育料 |
| ・ 国民健康保険税 | ・ 住宅使用料 |
| ・ 後期高齢者医療保険料 | ・ 水道料金 |
| ・ 介護保険料 | ・ 下水道使用料 |

8月のJアラート訓練をします

災害の時の訓練放送をします。

■ 8月5日（水曜日） 11:00

8月26日（水曜日） 14:00

問い合わせ先 危機管理・防災課〔東庁舎〕

TEL : 0748-71-2311 FAX : 0748-72-2000

認知症の人の本人 ミーティング

認知症の人が集まり、自分の体験や希望、必要としていることを語り合います。自分たちのこれからのより良い暮らし、暮らしやすい地域について一緒に話し合う場です。

■ だれ 湖南省に 住んでいる人 認知症の人や 認知症 かもしれないと 悩んでいる人（家族も

一緒に参加できます）

■ 8月23日（日曜日）

13:30 から 15:00

■ 保健センター

■ 申し込み 問い合わせ先へ TEL または FAX で

問い合わせ先： 高齢福祉課〔保健センター〕

TEL : 0748 - 71 - 4652 FAX : 0748 - 72 - 1481

リサイクル プラザ

出すことができないごみがあるので、必ずごみカレンダーを見てください。

8月のカレンダー

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



やす
休み



この日 空いています



粗大ごみを 取りに 行ける 日



粗大ごみの 申込 締め切り

(電話か FAX で 申し込んで ください)

■時間 9 : 00 から 16 : 00

問い合わせ先 : リサイクルプラザ

TEL : 0748-75-3933 FAX : 0748-75-3904

いろいろな相談ができます

女の人のための 悩み相談

心配なことがあれば相談ができます。女の
人が話をききます。前の日までに予約を
してください。外国語の通訳は いません。

■いつ

8月6日(木曜日)、20日(木曜日)

9月3日(木曜日)、17日(木曜日)

14:30 から 16:30 (ひとり 1時間まで)

■どこで 石部まちづくりセンター

相談できる人 湖南省に 住んでいる 女の

人、湖南省の 会社で 働いている 女の 人

問い合わせ先 : 人権擁護課 [西庁舎]

TEL : 0748-77-8512 FAX : 0748-77-4101

高齢者・障がい者のための

無料法律相談

○弁護士 無料相談

8月6日(木曜日) 13:00 から 16:00

○司法書士無料相談

8月27日(木曜日) 13:00 から 16:00

■定員 各相談とも3人(ひとり1時間、

必ず 予約してください)

※予約は 直接 電話で「ぱんじー」へ。

予約の 時に 相談内容を 聞きます。

問い合わせ先 :

NPO法人甲賀・湖南成年後見センターぱんじー [甲南第一地域市民センター]

TEL : 0748-86-6161 FAX : 0748-86-6199

じゅうみん せいかつ そうだん
住民生活相談

せいかつ なか こま そうだん
生活の中で困ったことがあれば相談し

てください。

と あ さき
問い合わせ先：

じゅうみんせいかつそうだんしつ ひがしちようしゃ
住民生活相談室〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2370 FAX:0748-72-3788

しょうひ せいかつ そうだん
消費生活相談

けいやく かい かね かえ
契約のトラブルや借りたお金の返しか
たで悩んでいる人は相談してください。

■いつ げつようび きんようび しゅくじつ のぞ
月曜日から金曜日（祝日を除く）

9:00 から 15:30

と あ さき しょうひせいかつ ひがしちようしゃ
問い合わせ先 消費生活センター〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2360 FAX:0748-72-3788

ぎょうせい そうだん
行政相談

くに しごと こま そうだん う がいこくご つうやく
国の仕事についての困りごとや相談を受けます。 ※外国語の通訳はできません。

■いつ がつ にち もくようび
8月20日（木曜日） 13:30 から 16:00

■どこで しゃかいふくし
社会福祉センター

と あ さき し がぎょうせいそうだん
問い合わせ先 滋賀行政相談センター

TEL: 077-523-1100 FAX: 077-525-1149

じんけん そうだん
人権なんでも相談

じんけんようごいいん そうだん き せいかつ なや しんぱい ちいき しょくば
人権擁護委員が相談を聴きます。生活のなかでの悩みごとや心配ごと、地域や職場でのトラ
ブルや差別などさまざまな相談ができます。無料です。予約は いりません。

■いつ・どこで

〇8月6日（木曜日） 13:30～16:00 しゃかいふくし
社会福祉センター

〇8月7日（金曜日） 13:30～16:00 いしべろうじんふくし
石部老人福祉センター

がいこくご つうやく
※外国語の通訳は できません

と あ さき じんけんようご か にしちようしゃ
問い合わせ先：人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

しゅうろうそうだん
就労相談

しごと さが ひと そうだん
仕事を 探している 人のための 相談です。

いつ		どこで
にち すいようび 5日 (水曜日)	9:30 から 11:30	ちいきじんけんふくししみんこうりゅう みくも地域人権福祉市民交流センター
にち もくようび 6日 (木曜日)		こうじぶくろかいかん 柑子袋会館
にち きんようび 7日 (金曜日)		なつみかいかん いわねかいかん 夏見会館・岩根会館
にち かようび 18日 (火曜日)		しもだ 下田まちづくりセンター
にち すいようび 19日 (水曜日)		ちいきじんけんふくししみんこうりゅう みくも地域人権福祉市民交流センター
にち もくようび 20日 (木曜日)		こうじぶくろかいかん 柑子袋会館
にち きんようび 21日 (金曜日)		なつみかいかん いわねかいかん 夏見会館・岩根会館
にち すいようび 26日 (水曜日)		いしべみなみ 石部南まちづくりセンター
にち かようび 4日 (火曜日)	13:30 から 15:30	きょうどうふくししせつ こうせい 共同福祉施設(サンライフ甲西)
にち きんようび 7日 (金曜日)		いしべ 石部まちづくりセンター
にち かようび 25日 (火曜日)		きょうどうふくししせつ こうせい 共同福祉施設(サンライフ甲西)
にち すいようび 26日 (水曜日)		しみんがくしゅうこうりゅう こうせい 市民学習交流センター(サンヒルズ甲西)
にち きんようび 28日 (金曜日)		ぼだいじ いしべ 菩提寺まちづくりセンター・石部まちづくりセンター

と あ さき しょうこうかんこうろうせいか きょうどうふくししせつ
問い合わせ先：商工観光労政課〔共同福祉施設〕

TEL : 0748-71-2332 FAX : 0748-72-4820

「子どもの人権 110番」強化 週間 (キャンペーン)

「いじめられている」、「学校に行くのが怖い」などの悩みごとや心配ごとがあれば相談してください。小学生・中学生・高校生など、子どもからの相談を聴きます。

子どものことで悩んでいる家族も相談できます。相談は無料です。

8月28日から9月3日はキャンペーンです。受付できる時間が長くなります。

フリーダイヤル (電話のお金がいきりません)

TEL : 0120-007-110 (ゼロゼロななのひやくとおぼん)

■キャンペーンのとき (8月28日から9月3日)

時間 : (月曜日から金曜日) 8:30 から 19:00

(土曜日と日曜日) 10:00 から 17:00

■キャンペーンではないとき

時間 : (月曜日から金曜日) 8:30 から 17:15

問い合わせ先 : 大津地方法務局 人権擁護課

TEL : 077-522-4673

8月の図書館からのお知らせ



としまかん 図書館 カレンダー (石部)

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

: 石部図書館の 休み



としまかん 図書館 カレンダー (甲西)

日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

: 甲西図書館の 休み

い どう としよかんしゃ がつ
移動 図書館車「マツゾウくん」8月の スケジュール

いつ	どこで	じかん
にち もくようび 6日 (木曜日)	あほし ほいくえん 阿星あかつき保育園	10:30 から 11:00
にち きんようび 7日 (金曜日)	いわねひがしのうぎょうしゅうらく 岩根東農業集落センター	14:45 から 15:15
にち すいようび 12日 (水曜日)	みくも ほいくえん 三雲くじら保育園	10:30 から 11:00
	みくも 三雲ふれあいセンター	13:30 から 14:00
にち もくようび 13日 (木曜日)	しもだ 下田まちづくりセンター	13:30 から 14:00
にち きんようび 14日 (金曜日)	しみん がくしゅうこうりゅう 市民学習交流センター (サンヒルズ	14:30 から 15:00
	こうせい ちゅうしゃじょう 甲西) 駐車場	
にち もくようび 20日 (木曜日)	ほだいじ 菩提寺まちづくりセンター	15:00 から 15:30
にち きんようび 28日 (金曜日)	み としょうがっこう 水戸小学校	13:00 から 13:30
にち とうようび 29日 (土曜日)	いしべみなみ 石部南まちづくりセンター	12:00 から 13:00

※ 移動図書館車で 借りた 本は、石部 図書館・甲西 図書館・各まちづくりセンター・市民学習

交流センター (サンヒルズ甲西) でも 返せます。

※ 悪い 天気などで 休むことも あります。

と あ さき
問い合わせ先:

こうせい としよかん こなんし ちゅうおう
甲西図書館 (湖南省 中央 5-50)

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

いしべ としよかん こなんし いしべ ちゅうおう
石部図書館 (湖南省 石部 中央 1-2-3)

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232



ぼ し けんこうてちよう
母子健康手帳を もらうには

へいじつ
平日の 9:00 から 11:30、13:00 から 16:30 に ほけん
保健センターで もらえます。

さき でんわ よやく き
先に 電話で 予約してから 来てください。

■持ち物 はんこ、妊娠届出書 <妊娠が わかったら 出す紙> (保健センター にもあります)、
マイナンバーカード (ない ときは、通知カードと 本人が 確認できる もの(運転免許証、在留
カードや パスポート など))

※妊娠届出書 を 持っていない ときは、子どもが 生まれる 予定の 日を 病院の 先生に 聞いて
から 来てください。

※代わりの 人が 保健センターに 来る ときは 委任状 <妊娠している 人が 書いたもの> 代わり
の 人の はんこ、運転免許証 や パスポートも 必要です。

こ けんしん
子どもの 健診

	だれ	いつ
4 か月児 健診	2020年の 3月17日から 3月31日に 生まれた 子ども	8月 4日 (火曜日)
	2020年の 4月 1日から 4月20日に 生まれた 子ども	8月 25日 (火曜日)
	2020年の 4月21日から 4月30日に 生まれた 子ども	8月 27日 (木曜日)
1 歳 6 か月児 健診	2018年の 12月に 生まれた 子ども	8月 7日 (金曜日)
	2019年の 1月に 生まれた 子ども	8月 20日 (木曜日)
3 歳 6 か月児 健診	2016年の 12月に 生まれた 子ども	8月 6日 (木曜日)

※新型コロナウイルス感染症の影響で、中止することがあります。または延期、対象者を
変更することがあります。

※10 か月児健診と 2 歳 6 か月児相談・歯科健診は しばらく 中止します。

■どこで ^{ほけん}保健センター

^{たいしょうしゃ}対象者が ^{いる} いる ^{せたい}世帯には、^{うけつけ}受付の ^{じかん}時間や ^{もちもの}持ち物についての ^しお知らせ
^{ゆうびん}郵便で ^お送ります ^{くわしい}くわしいことは ^{ほけん}保健センターに ^{とあ}お問い合わせしてください。

^{とあ}問い合わせ先：^{けんこうせいさくか}健康政策課 [^{ほけん}保健センター]

TEL: 0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

^{こうほう}広報 ^{こなん}こなん ^{やさしい}やさしい ^{にほんご}日本語 ^{ばん}版 ^のの ^{とあ}問い合わせ ^{さき}先：^{こなん}湖南 ^{しやくしょ}市役所 ^{じんけん}人権 ^{ようご}擁護 ^か課 [^{にし}西 ^{ちやうしゃ}庁舎]

TEL: 0748-77-8511 FAX: 0748-77-4101 〒520-3195 ^{こなん}湖南市 ^{いしべ}石部 ^{ちゆうおう}中央 1-1-1